

Brave Writing / *La escritura valiente*

(inspired by and in homage to the Chicana /
Xicana Writers of the 1980s)

DR. SABINA LENAÉ

MODERN LANGUAGES

SEMINARS: ESCRITORAS DE LAS AMÉRICAS / CUESTIONES DE RAZA EN LAS AMÉRICAS

Day-by-day (correlated to the slides)

Daily plans for the week correlated to the slides:

- ▶ **Day 1:** essential questions, keywords, prior knowledge and context: Slides 3-7. Students answer questions first, pair share, then with the big group.
- ▶ **Day 2:** Focus on Gloria Anzaldúa: Slides 8-11. Educator gives background on Anzaldúa, has volunteers read the quotes -- pause to unpack each quote with the big group before moving on. HW: read "La Prieta" and take notes.
- ▶ **Day 3:** Focus on Cherríe Moraga: Slides 13-15. Educator gives background on Moraga, students analyze the quotes x2 and then with the big group. Discussion of "La Prieta." HW: read "La Güera and take notes."
- ▶ **Day 4:** Focus on Norma Alarcón: Slides 16-17. Educator gives background on Alarcón, watch clips -- pause to unpack each clip with the big group before moving on. Discussion of "La Güera." HW: read "Hablar en lenguas and take notes" (selected passages).
- ▶ **Day 5:** Brave Writing Exercise in class – Slide 18 – Escritura valiente - by students.

Essential Questions / Preguntas esenciales

- 1.) WHO WERE THE CHICANA / XICANA FEMINISTS?
- 2.) HOW DID THEY DEFINE CHICANA / XICANA FEMINISM?
- 3.) HOW DID CHICANA / XICANA FEMINISM CHALLENGE TRADITIONAL NOTIONS OF FEMINISM IN THE U.S.A.?
- 4.) HOW (AND WHY) DID CHICANA / XICANA FEMINISM CREATE SOLIDARITY WITH THIRD WORLD FEMINISTS OUTSIDE THE U.S.A.?
- 5.) HOW DID THE CHICANA / XICANA FEMINISTS SEE THEMSELVES VIS-A-VIS THE LARGER CHICANO MOVEMENT?
- 6.) HOW DID THE CHICANAS / XICANAS REDEFINE LATINX LITERATURE AND ACTIVISM?
- 7.) HOW DID CHICANA / XICANA FEMINISM INTERSECT WITH DISCUSSIONS OF RACE, CLASS, GENDER, AND SEXUALITY IN THE US AND ABROAD?

Keywords / palabras claves

BORDERS, BORDERLANDS, BORDER CONSCIOUSNESS

LA FRONTERA

EL MESTIZAJE, LA NUEVA MESTIZA, LA CONCIENCIA MESTIZA

AZTLÁN

CHICANAS / XICANAS

IDENTITY, RACE, GENDER, CLASS, SEXUALITY

Prior knowledge

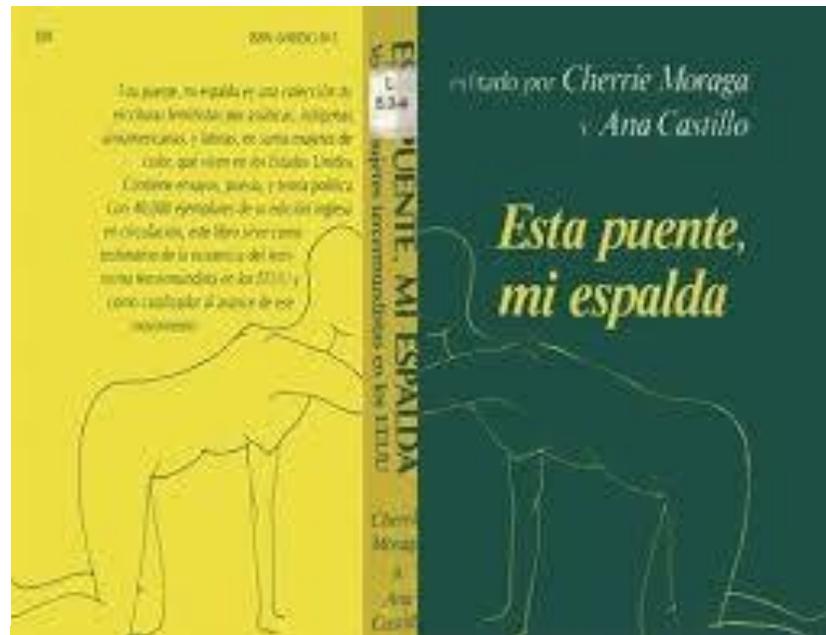
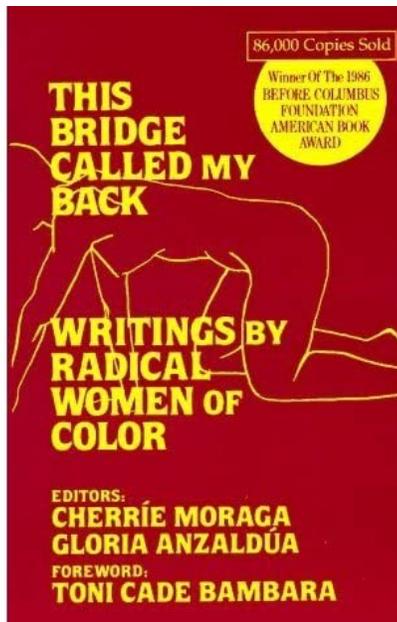
Before today:

- ▶ What did you know about the Chicano movement?
- ▶ What did you know about Chicana feminists like Gloria Anzaldúa?
- ▶ What did you know about Chicana feminism?
- ▶ What do you know about intersectionality?

Ideas claves del movimiento chicano + las chicanas / xicanas

- ▶ El curso de “estudios étnicos” no existía hasta la huelga de estudiantes en 1968. ES obligatorio en la secundaria en CA.
- ▶ El termino “interseccionalidad” que usamos ahora viene de los años 90, casi 15 años después de “Esta puente, mi espalda” y “Borderlands / La Frontera”.
- ▶ La teoría *queer* no existía como campo de estudio hasta que estas mujeres colectivamente levantaron la voz. “Fue la primera oportunidad para pensar la sexualidad.” (Moraga)

Las feministas chicanas / xicanas: Gloria Anzaldúa, Cherríe Moraga, Norma Alarcón – coalición con Audre Lorde, feministas de color y feministas ‘tercermundistas’.



1981 (y re-publicado 4 veces)
La primera gran colaboración entre feministas de color – afroamericanas, mexicano-americanas/chicanas, asioamericanas, indígenas norteamericanas, latinas, y mas.

La idea era crear un espacio alternativo y mas inclusive porque el feminismo en si era mayormente mujeres blancas, heterosexuales, y de clase media-alta.

Citas / quotes: Moraga & Anzaldúa

EN ESTE PAÍS EL LESBIANISMO
ES UNA POBREZA,
COMO SER OSCURA,
COMO SER MUJER,
COMO SER SIMPLEMENTE POBRE.
EL PELIGRO RADICA
EN ALINEAR ESTAS OPRESIONES.

CHERRÍE MORAGA

(ESTA PUENTE, MI ESPALDA, 1981)



“Caminante, no
hay puentes, se
hace puentes al



one builds them
as one walks.”

Gloria Anzaldúa



Introducing writers, texts, concepts – Gloria Anzaldúa

clase racializada que defienden los nacionalistas culturales. Anzaldúa redefine la identidad cultural por medio del género y la identidad sexual. Y el nacionalismo ya transformado y el Aztlán definido por el género son reescritos como teoría feminista por la conciencia de la Nueva Mestiza.¹²

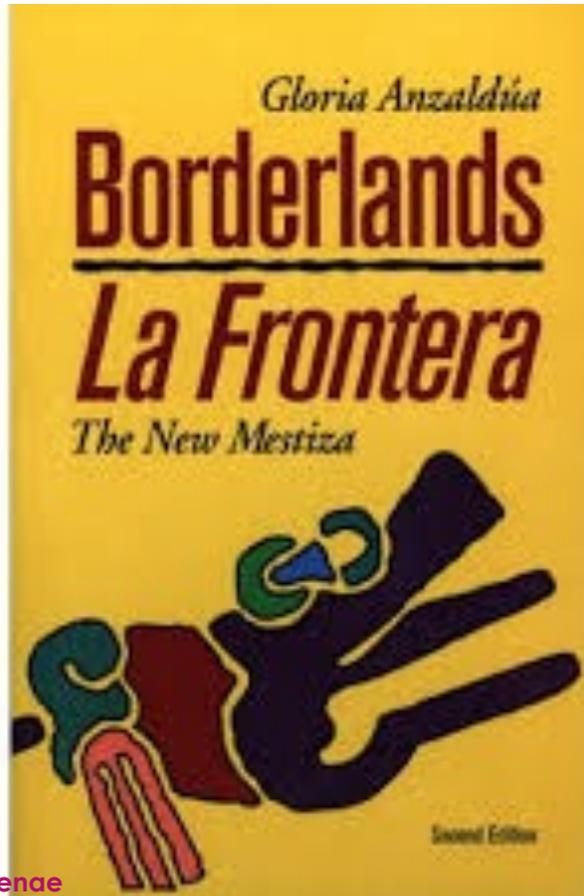
Parte del trabajo de esa conciencia *mestiza* es descomponer las dualidades que sirven para aprisionar a las mujeres. Su articulación de la teoría chicana lesbiana hace justamente eso cuando se declara tanto femenina como masculina. Una vez más,

IDEAS CLAVES CHICANAS / XICANAS:

- LA NUEVA MESTIZA / LA CONCIENCIA MESTIZA – orgullo en el pasado indígena
- Revalorizar La Malinche como poderosa.
- “La Frontera” – espacio físico entre países pero también espacio personal-político para existir.
- La frontera física como “una herida abierta”.
- Resultan “las identidades de frontera”.
- El feminismo fronterizo.

Gloria Anzaldúa: "The U.S.-Mexican border *es una herida abierta* (is an open wound) where the Third World grates against the first and bleeds... the lifeblood of two worlds merging to form a third country, a border culture."

Anzaldúa: una lesbiana feminista tercermundista marxista mística



Anzaldúa se define: “Una lesbiana feminista tercermundista inclinada al marxismo y al misticismo. Me fragmentarán y a cada pedazo le pondrá una etiqueta”.

Defining brave writing / la escritura valiente

Gloria Anzaldúa, “Hablar en lenguas”

“Escribe con tus ojos de pintor, con oídos de músico, con pies de danzantes. Tú eres la profeta con pluma y antorcha. Escribe con lengua de fuego. No dejes que la pluma te destierre de ti misma. No dejes que la tinta se coagule en el bolígrafo. No dejes que el censor apague las chispa, ni que las mordazas te callen la voz...

Busca la musa dentro de ti misma. La voz que se encuentra enterrada debajo de ti, desentiérrala. No seas falsa con ella, ni trates de venderla por un aplauso...

Amor,



“No fui yo quien vendió a mi gente sino ellos a mí. Me traicionaron por el color de mi piel. La mujer de piel oscura ha sido silenciada, burlada, enjaulada, atada a la servidumbre con el matrimonio, apaleada a lo largo de 300 años, esterilizada y castrada en el siglo XX. Durante 300 años ha sido una esclava, mano de obra barata, colonizada por los españoles, los anglo, por su propio pueblo —y en Mesoamérica su destino bajo los patriarcas indios no se ha librado de ser herido. Durante 300 años fue invisible, no fue escuchada, muchas veces deseó hablar, actuar, protestar, desafiar. La suerte estuvo fuertemente en su contra. Ella escondió sus sentimientos; escondió sus verdades; ocultó su fuego; pero mantuvo ardiendo su llama interior. Se mantuvo sin rostro y sin voz, pero una luz brilló a través del velo de su silencio”

Gloria Anzaldúa

Introducing writers, texts, concepts – Cherríe Moraga

En grupo grande:

Ver este video y tomar apuntes en el Cuaderno de Clase:

https://www.youtube.com/watch?v=BjwFw_x_nN4

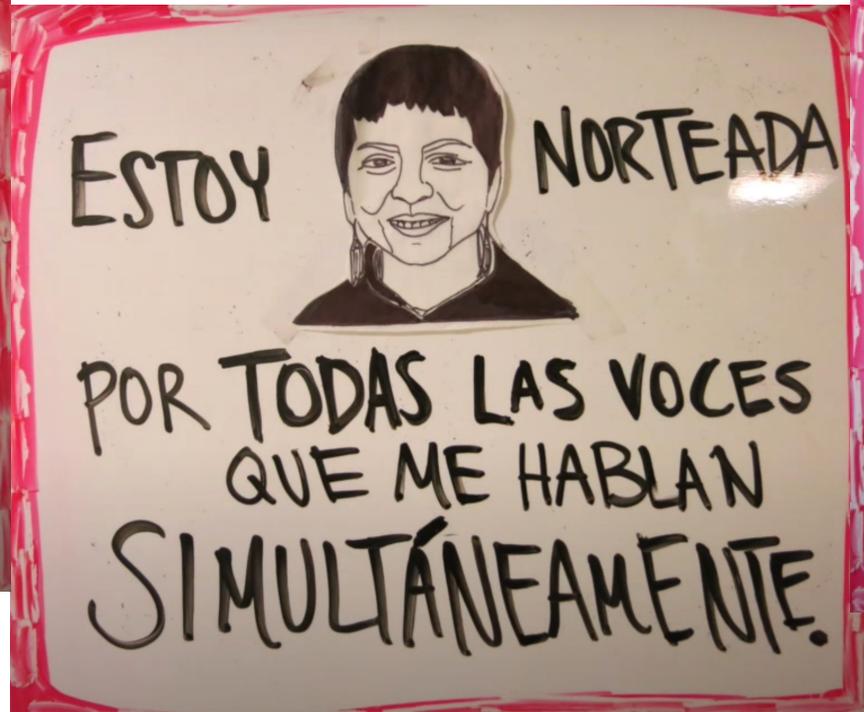
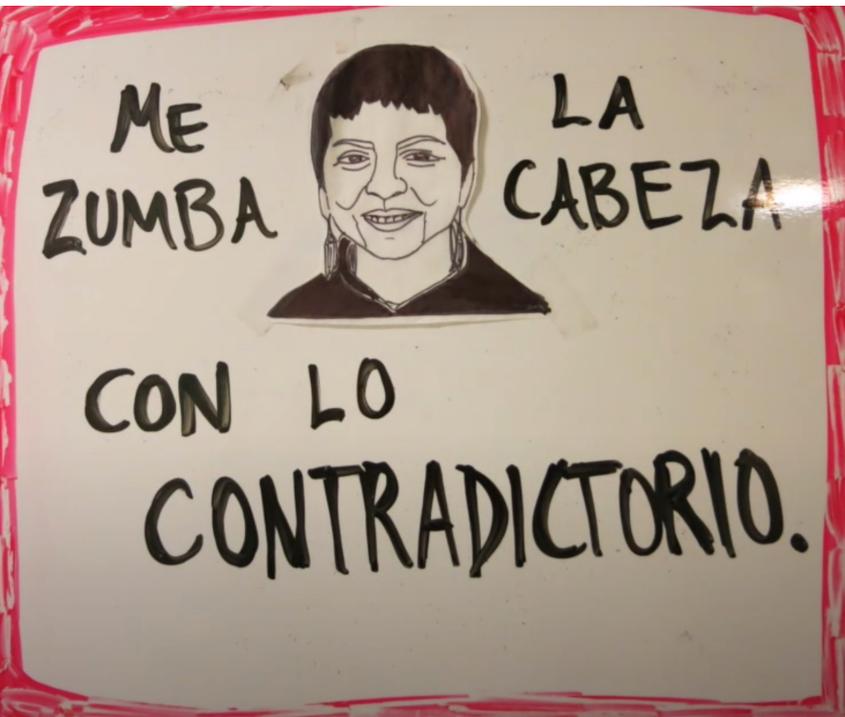
Marcadores temporales: 13:00 - 17:45 – 20:20 – 23:06

Moraga: “la voz colectiva”, todas las mujeres tienen el derecho de examinar su sexualidad como resultado de las intervenciones de las feministas chicanas.

Por que la necesidad de escribir, la escritura como acto de recrearse la identidad cuando fue impuesta por otrxs, el acto de escribir.

Hablar de lo que aprendieron, vieron, entendieron x2 y en grupo grande.

Analizar las citas x2 (10 mins.)
Después: discusión en grupo grande



Discusion de “La Prieta”

- ▶ Noticias recientes:



Discusion de “La Güera”

Vemos su poema en comparación con el texto

Para el color de mi madre, por Cherríe Moraga

*Soy una chica güera vuelta morena por el color sangre de mi madre
hablo por ella a través de la parte sin nombre de la boca
la arqueada y ancha mordaza de mujeres morenas
a los dos años
mi labio superior se partió hasta la punta de mi nariz
derramó un grito que no cedía
que bajó seis pisos de hospital
donde los doctores me envolvieron en vendas blancas
solamente expuesta la boca gritona
el tajo, cosido en forma de gruñido duraría por años.*

Introducing writers, texts, concepts – Norma Alarcón



Ver algunos clips:

<https://www.youtube.com/watch?v=4spAwVFdXcc>

<https://www.youtube.com/watch?v=818KGihmkqY>

Discusión x2 y después en grupo grande

Ejercicio: Tu escritura valiente

- ▶ 1.) Escoger una de las autoras / uno de los temas de la primera parte del curso,
- ▶ 2.) Repasar tus apuntes de clase y anotaciones de texto.
- ▶ 3.) Pon un cronómetro por 30 minutos y escribe a mano de manera libre en el estilo de la autora / el texto que escogiste. OJO: a doble espacio y legible, por favor.
- ▶ 4.) Identifica una parte de lo que escribes para compartir con la clase – puede ser todo el texto o solo una parte.

Cuentos a presentar / story presentations (see instructions doc)

- ▶ Presentaciones de estudiantes en clase:
 - La Güera (Cherríe Moraga)
 - La prieta (Gloria Anzaldúa)
 - Hablar en lenguas (Gloria Anzaldúa)